

比翼鸟和文翰

张俊范

(四川大学生物系)

《逸周书·王会》曾记载：“巴人以比翼鸟，蜀人以文翰”作为贡品，献给周成王。从此篇的其他叙述看来，这两种鸟，无疑就产在当时的蜀国和巴国。

它们是什么鸟？为什么这样珍贵？

《尔雅·释鸟》：“翰、天鸡”，又“鹳鹑、比翼”。《尔雅》对这两种鸟的解释，是无法使现代的读者感到满足的。

后来，晋代郭璞在注《尔雅》时，进一步解释说：“翰鸡、赤羽”，鹳鹑、似鳧，青赤色，一目一翼、相得乃飞”。郭璞的解释，或是从汉代许慎的《说文解字》，或是从《山海经》中的鹳鹑。应当说，郭璞对鹳鹑的解释是欠妥当的。

比翼鸟是什么鸟？北魏酈道元在注《水经》时叙述较多。酈氏写道：

“（林邑城外）林棘荒蔓、榛梗冥郁，藤盘笙秀，参错际天；其中，香桂成林，气清烟澄，……时禽、异羽翔集，间关兼比翼鸟，不比不飞，其名归飞，鸣声自呼，……豫章愈益期……在南与韩伯康书曰：‘尝对飞鸟恋土，增思寄意’，谓此鸟其背青，其腹亦。”

酈氏所记时林邑，在今日的越南南部。其文中的“间关兼比翼鸟、不比不飞”一句，或是指雌鸟和雄鸟常常在一起飞息。以此比翼鸟的羽色、鸣声、产地和生活习性，逐一同四川确知的575种鸟对比，不难发现：它和近代了解到的长尾山椒鸟(*Pericorotus ethologus*)极为吻合。此山椒鸟的雄体，其背面主要为黑色，腹部为鲜红色，雌体的背面主要为橄榄灰色、腹部为鲜黄色，两性的羽色都很美丽，而且互相照应、互为区别、配合得十分和谐。其鸣声略似“归、归、归，归”（据笔者1978年7月11日在峨眉山的观察记录）。此鸟夏季在缅甸北部至秦岭和甘肃南部的林区繁殖，经常成对活动；冬季在广东、云南南部和中南半岛越冬。正当时巴国腹地——重庆附近的南川即能发现。

前秦王嘉《拾遗记》中说：“比翼鸟如鹳而多力”，与酈道元的记述不同。王氏的记载，可能是基于此鸟善飞、翅部有采斑，约略与鹳相似，也可能是基于古代的传说。

记述文翰的著者，除上述者外，还应提到西晋初期的孔晁。他曾就《逸周书》中的“文翰若皋鸡”一句注道，皋鸡似鳧、有纹采、翼州（今山西翼城县一带）谓之泽特。显然，孔晁此处所说的“鳧”，乃是一种涉禽，亦即凤头麦鸡（曾称凤头泽鳧）学名为 *Vanellus vanellus* 之类。这种又似鸡、又似鳧、又有文采的皋鸡（皋字、作水边解），无论从它的名称和标示的特点看来，都与现代所说的水雉 (*Hydrophasianus chirurgus*) 最相接近。水雉，夏季的后颈为黄色，其余颈部为白色，背、肩和腹部为棕褐色，尾羽较长。

根据以上的记载(赤羽)和比喻(皋鸡),可知我国古代所说的文翰,不仅红色醒目,色斑广阔,而且具有较长的尾羽。这样的野鸡,从我国百余年来广泛考查录得的鸡形目鸟类看来,理当是红腹锦鸡,亦称金鸡,学名为*Chrysolophus pictus*。(参见郑作新等《中国动物志·鸟纲第四卷》)。此锦鸡,羽色绚丽、姿态优美。其雄鸟头部的羽冠为黄色,覆盖后颈的披肩为橙红色,后颈和上背为绿黑色,下背和腰鲜黄色,肩和下体鲜红色。其色采的分布样式和尾羽的形状,确与水雉有些相似。这种锦鸡,见于青海东南部、甘肃和陕西南部至云南和广西山区,为当时的蜀国腹地——汶川和灌县一带的留鸟。

这两种鸟——长尾山椒鸟和红腹锦鸡均有观赏价值,又是仅见于南方,周成王国都——今陕西长安附近或较难得,因而被当时的巴蜀贵族作为贡品是可能的。

郭璞注《尔雅》说:“《逸周书》曰:‘文翰若采鸡’”。此说与孔晁注为皋鸡不同。采鸡和皋鸡,就羽色说来,并无反意。但采鸡之说,未见有更多的记载,未必如皋鸡确切。

《尔雅》所说的“鷩”,郭璞注为“小冠、背毛黄、腹下赤,项绿色鲜明”的雉。这种雉,实即现代所说的红腹锦鸡。

《尔雅》所说的“翬”,郭璞注为“素质(素字,作白色解)五采皆备成章”。这与现代了解到的白腹锦鸡(*C.amherstiae*)最相近似,或可将翬作为白腹锦鸡之古称。

明代李时珍在其《本草纲目·禽部》中,释文翰为锦鸡,说此鸟“背纹相赤,膺前五色炫跃如孔雀羽”。从近代研究看来,这样的鸟、理当是白腹锦鸡(翬)的雄性幼鸟。此鸟虽与红腹锦鸡(鷩、文翰)同属,但非红腹锦鸡之同种,因而不同于郭璞所注的文翰。

《逸周书》的内容,汉代即有人称引。今本虽可能有后人附会,但至少也在孔晁之前。据此看来,长尾山椒鸟和红腹锦鸡作为我国的观赏鸟类,至少也有1500—2000余年的悠久历史。

(上接第25页)

这个新的系统比较客观的订正了环毛属,也反映了亲缘关系,使用也方便,同时对我国已发表的种及亚种提出看法,值得注意的是有关我国某些种的同物异名问题, Sims氏与陈义教授观点不一致。例如: *Ph. kiangsuensis* Chen、*Ph. tschiliensis* Mich、*Ph. praepinguis* Gates、*Ph. grahami* Gates、*Ph. bucculenta* Gates、*Ph. bipapillata* Chen等。对这些种应采取一些新方法,诸如电泳、染色体等,再结合形态特征作进一步研究,以期得到解决。

参 考 文 献

Sims, RW and Easton, EG 1972 A numerical revision Of the earthworm genus *Pheretima* auct. (Megascolecidae:Oligochaeta) with the recognition Of new genera and an appendix on the earthworms collected by the Royal Society North Borneo Expedition BiOl.J.Linn.Soc., 4: 169—268.